IT - Dispenser D2 — ISTRUZIONI D'USO

Spingere verso l'alto la levetta (fig. 1.1/1) sul retro del Dispenser D2 e tirare completamente indietro la cremagliera (fig. 1.1/2). Sollevare il blocco di plastica (fig. 1.2/1) e inserire la cartuccia (fig. 1.2/2). Rimuovere il tappo della cartuccia (fig. 1.3) ruotandolo di 90° in senso antiorario e spettilo via. Inserire il puntale di miscelazione (fig. 1.4/1). Assicurarsi che gli incavi del puntale di miscelazione e della cartuccia coincidano. Bloccare il puntale di miscelazione ruotandolo in senso orario di 90° (fig. 1.4/2).
Il materiale viene estruso attraverso il puntale di miscelazione premendo la leva del Dispenser D2 (fig. 1.5) e può essere applicato direttamente.
Rimozione della cartuccia:
Spingere la levetta (fig. 2.1/1) verso l'alto e tirare completamente indietro la cremagliera (fig. 2.1/2). Spingere il blocco di plastica (fig. 2.2/1) verso l'alto e rimuovere la cartuccia (fig. 2.2/2).
Conservare la cartuccia con il puntale di miscelazione inserito che serve come tappo.
Istruzioni per la preparazione secondo EN ISO 17664
USO PREVISTO
Questo dispositivo manuale non sterile è destinato all'erogazione intraorale e/o extraorale (per es. su portaimpronte) di materiali dentali biocomponenti (per es. materiali da impronta elastomerici, cementi dentali) da una cartuccia. Questo è un prodotto riutilizzabile.
INDICAZIONI PER L'USO
Indicato per l'uso con materiali dentali come materiali da impronta elastomerici e cementi dentali per la cementazione, composti a base di resina per la realizzazione di build-up o materiali bis-acrilici per restauri temporanei.
CARATTERISTICHE DI PRESTAZIONE
Le caratteristiche di prestazione del prodotto soddisfano i requisiti dell'uso previsto.
CONTROINDICAZIONI
Non ci sono contraindicazioni note.
CATEGORIA DI PAZIENTI TARGET
Pazienti sottoposti a trattamento durante una procedura odontoiatrica.
UTENTI PREVISTI
Questo dispositivo medico deve essere utilizzato esclusivamente da un odontoiatra in possesso di una formazione professionale.
INFORMAZIONI GENERALI
Questo dispenser viene fornito non sterile.
RICONDIZIONAMENTO
Disassemblaggio (fig. 3/1-2).
LIMITAZIONI DURANTE IL RIUTILIZZO
- Qualsiasi dispenser che mostra danni visibili o usura deve essere sostituito.
- La fine della vita utile di un dispenser riutilizzabile è solitamente determinata dall'usura e dai danni dovuti all'uso.
- La vita utile del dispenser è generata quando l'ispezione visiva rivela un deterioramento inaccettabile come usura, scolorimento, rumori di rottura, ecc.

PRIMO TRATTAMENTO DOPO L'UTILIZZO
- Per evitare che qualsiasi contaminazione si secchi, si raccomanda che il ritrattamento venga effettuato non più tardi di 2 ore dopo l'uso.
- Mantenere il dispenser umido dopo l'uso, per evitare che la contaminazione si asciughi su di esso.
- Il dispenser contaminato deve essere trasportato nell'area di pulizia in un cartone/contenitore pulito e chiuso che impedisca la diffusione della contaminazione.

PULIZIA MANUALE
- Pulire tutte le superfici della cremagliera per 30 secondi con una salvietta pulita e senza peluchi inumidita con un detergente contenente alcool isopropilico (per es. CaviWipes 17%). Se necessario, sostituire la salvietta quando è sporca.
- Per rimuovere i residui sulla cremagliera, spazzolare per 30 secondi con una spazzola a setole morbide o uno spazzolino da denti. Se necessario, prolungare il tempo necessario fino a quando non c'è più sporco visibile.
- Pulire tutte le superfici sulla cremagliera due (2) volte con una salvietta pulita e non soffice inumidita con acqua purificata per rimuovere i residui di detergente. Se necessario, utilizzare ulteriori salviette.
- Inserire una salvietta pulita e senza peluchi inumidita con un detergente contenente alcool isopropilico (per es. CaviWipes 17%) attraverso le fessure della cremagliera e muovere la salvietta avanti e indietro nelle fessure per 30 secondi per pulire la cremagliera. Se necessario, sostituire la salvietta quando è sporca.
- Per rimuovere i residui negli spazi della cremagliera, spazzolare per 30 secondi con una spazzola a setole morbide o uno spazzolino da denti. Se necessario, prolungare il tempo necessario fino a quando non c'è più sporco visibile.
- Pulire tutte le fessure della cremagliera due (2) volte con una salvietta pulita e senza peluchi inumidita con acqua purificata per rimuovere i residui di detergente. Se necessario, utilizzare ulteriori salviette e inumidite.
- Pulire tutte le superfici del dispenser due (2) volte con una salvietta pulita e senza peluchi inumidita con acqua purificata per rimuovere i residui di detergente. Se necessario, utilizzare ulteriori salviette e inumidite.
- Pulire tutte le superfici del dispenser due (2) volte con una salvietta pulita e senza peluchi inumidita con acqua purificata per rimuovere i residui di detergente. Se necessario, utilizzare ulteriori salviette pulite e inumidite.

DISINFEZIONE MANUALE
- Utilizzare una salvietta pulita e priva di peluchi inumidita con un disinfettante contenente alcool isopropilico (per es. CaviWipes 17%) per trattare tutte le superfici e gli spazi vuoti della cremagliera e del dispenser visibilmente inumiditi per almeno cinque (5) minuti. Utilizzare altre salviette per assicurarsi che tutte le superfici e gli spazi vuoti rimangano inumiditi durante il tempo di contatto di cinque (5) minuti.
- Utilizzare una salvietta pulita e priva di peluchi inumidita con acqua distillata equivalente per pulire tutte le superfici e gli spazi vuoti della cremagliera e del dispenser almeno due (2) volte per rimuovere qualsiasi residuo di disinfettante. Se necessario, utilizzare delle salviette aggiuntive.

ASCIUGATURA
Lasciare asciugare la cremagliera ed il dispenser finché non sono visibilmente asciutti.
MANUTENZIONE, ISPEZIONE E VERIFICA
Ispezionare il dispenser e la cremagliera sotto la normale illuminazione:
- Qualsiasi dispenser o cremagliera che mostrano danni visibili o usura devono essere sostituiti.
- Ispettare la pulizia manuale e l'ispezione se il dispenser o la cremagliera non sono visibilmente puliti.

ASSEMBLAGGIO
Rimontare il dispenser e la cremagliera.
STERILIZZAZIONE
I dispenser sono dispositivi medici non sterili. Non è necessario effettuare la sterilizzazione.
SMALTIMENTO
Per lo smaltimento del prodotto, attenersi alle normative locali.
OBBLIGO DI SEGNALAZIONE
Gli incidenti gravi secondo la definizione del Regolamento UE sui dispositivi medici verificatisi in relazione al presente dispositivo medico devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità competente.
GARANZIA
D5 Dental Supply GmbH garantisce che questo prodotto è privo di difetti di materiale e di lavorazione. D5 Dental Supply GmbH non si assume ulteriori responsabilità, compresa qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare. L'utente è responsabile dell'applicazione e dell'uso previsto del prodotto. Se durante il periodo di garanzia si verificano dei guasti, il suo, la sua unica rivendicazione e l'unico obbligo di D5 Dental Supply GmbH è quello di riparare o sostituire il prodotto D5 Dental Supply GmbH.
LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ
Nella misura in cui un disclaimer è consentito dalla legge, D5 Dental Supply GmbH non è responsabile per qualsiasi perdita o danno causato da questo prodotto, sia diretto, indiretto, speciale, incidentale o consequenziale, indipendentemente dalla base legale, compresa la garanzia, il contratto, la negligenza o il dolo.
TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!
SOLO PER USO DENTALE!

EN - Dispenser D2 — INSTRUCTION FOR USE

Push the small lever (fig. 1.1/1) in the back of the dispensing Dispenser D2 and retract the slide (fig. 1.1/2) completely. Lift the lever (fig. 1.2/1) on the top of the Dispenser D2 and insert the cartridge (fig. 1.2/2). Remove the cartridge cap (fig. 1.3) by turning it 90° counter clockwise. Attach a mixing cannula (fig. 1.4/1). Make sure that the guidance of the cartridge is aligned with that of the mixing cannula and turn the cannula 90° clockwise until it locks in position (fig. 1.4/2).
The material is dispensed through the mixing cannula by pulling the trigger (fig. 1.5) of the application Dispenser D2 and can be applied directly.
Removal of the cartridge:
Push up lever (fig. 2.1/1) and retract the slide (fig. 2.1/2). Lift lever (fig. 2.2/1) on the top of the Dispenser D2 and remove the cartridge (fig. 2.2/2).
Store used cartridge with fixed used mixing cannula. It serves as a cap.
Direction for processing according EN ISO 17664
INTENDED PURPOSE
This non-sterile, manual, hand-held device is intended for dispensing two-component dental materials (e.g. elastomeric impression materials, dental cements) from a cartridge directly into the patient's mouth or into another device (e.g. impression tray). This is a reusable device.
INDICATIONS FOR USE
Indicated for use with dental material such as elastomeric impression materials and dental cements for cementing, resin-based composite materials for core build-ups or Bis-acryl materials for temporary restorations.
PERFORMANCE FEATURES
The performance features of the product meet the requirements of the intended use.
CONTRAINDICATIONS
There are no known contraindications.
PATIENT TARGET GROUP
Persons who are treated during a dental procedure.
INTENDED USERS
This medical device should only be used by a professionally trained dental practitioner.
GENERAL INFORMATION
This dispenser is delivered non-sterile.
REPROCESSING
Disassembly (fig. 3/1-2).
LIMITATIONS ON PROCESSING
- Any dispenser showing visible damage or wear must be exchanged.
- End of life of a reusable dispenser is normally determined by wear and damage due to use.
- Use-life of the dispenser is exceeded if visual inspection shows unacceptable deterioration like wear, discoloration, crackles, etc.

INITIAL TREATMENT AT THE POINT OF USE
- To prevent any contamination from drying it is recommended that reprocessing takes place not later than 2 hours after use.
- Keep the dispenser moist after use to prevent soil from drying on them.
- Contaminated dispenser should be transported to the area for cleaning in a clean and closed box/container that avoids spreading of the contamination.

MANUAL CLEANING
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with a cleaning agent containing isopropyl alcohol (e.g. CaviWipes 17%) to clean all surfaces of the dispenser for 30 seconds. Replace wipe, as necessary, if it becomes soiled.
- In order to remove residue on the plunger, use a soft bristle brush or a toothbrush and brush for 30 seconds. If necessary, increase time until no visible soil is observed.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with purified water to wipe all surfaces of the plunger two (2) times to remove residual detergent agent. Use additional clean, dampened wipes as needed.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with a cleaning agent containing isopropyl alcohol (e.g. CaviWipes 17%) to clean all surfaces of the dispenser for 30 seconds. Replace wipe, as necessary, if it becomes soiled.
- In order to remove residue in the grooves of the dispenser, use a soft bristle brush or a toothbrush and brush for 140 seconds. If necessary, increase time until no visible soil is observed.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with purified water to wipe all surfaces of the dispenser two (2) times to remove residual detergent agent. Use additional wipes as needed.
- Place a clean, lint-free wipe, dampened with a cleaning agent containing isopropyl alcohol (e.g. CaviWipes 17%) through the gaps of the plunger and move the wipe back and forth for 30 seconds in the gaps to clean the plunger. Replace wipe, as necessary, if it becomes soiled.
- In order to remove residue in the gaps of the plunger, use a soft bristle brush or a toothbrush and brush for 30 seconds. If necessary, increase time until no visible soil is observed.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with purified water to wipe all gaps of the plunger two (2) times to remove residual detergent agent. Use additional clean, dampened wipes as needed.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with a cleaning agent containing isopropyl alcohol (e.g. CaviWipes 17%) to clean all surfaces of the dispenser for 30 seconds. Replace wipe, as necessary, if it becomes soiled.
- In order to remove residue in the grooves of the dispenser, use a soft bristle brush or a toothbrush and brush for 140 seconds. If necessary, increase time until no visible soil is observed.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with purified water to wipe all surfaces of the dispenser two (2) times to remove residual detergent agent. Use additional wipes as needed.
- Place a clean, lint-free wipe, dampened with a cleaning agent containing isopropyl alcohol (e.g. CaviWipes 17%) through the gaps of the dispenser and move the wipe back and forth for 30 seconds to clean the gaps. Replace wipe, as necessary, if it becomes soiled.
- In order to remove residue in the gaps, use a soft bristle brush or a toothbrush and brush for 30 seconds. If necessary, increase time until no visible soil is observed.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with purified water to wipe all gaps of the dispenser two (2) times to remove residual detergent agent. Use additional clean, dampened wipes as needed.

MANUAL DISINFECTION
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with a disinfectant containing isopropyl alcohol (e.g. CaviWipes 17%) to allow all surfaces and gaps of the plunger and dispenser to remain visibly wet for a minimum of five (5) minutes. Use additional wipes to ensure all surfaces and gaps remain wet for the five (5) minute contact time.
- Use a clean, lint-free wipe, dampened with purified water to wipe all surfaces and gaps of the plunger and dispenser for at least two (2) times to remove residual disinfectant. Use additional wipes as needed.

DRYING
Allow the plunger and dispenser to dry until visibly dry.
MAINTENANCE, INSPECTION AND TESTING
Inspect the dispenser and plunger under normal lighting:
- Any dispenser or plunger showing visible damage or wear must be exchanged.
- Repeat manual cleaning and inspection if the dispenser or plunger are not visibly clean.

PACKAGING
Reassemble the dispenser and plunger.
STERILIZATION
Dispenser are non-sterile medical device. Sterilization is not necessary.
DISPOSAL
Disposal of the product according to local authority regulations.
REPORTING OBLIGATION
Serious incidents according to the EU Medical Devices Regulation that have occurred in connection with this medical device must be reported to the manufacturer and the competent authority.
WARRANTY
D5 Dental Supply GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. D5 Dental Supply GmbH makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and D5 Dental Supply GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the D5 Dental Supply GmbH product.
LIMITATION OF LIABILITY
Except where prohibited by law, D5 Dental Supply GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.
KEEP AWAY FROM CHILDREN!
FOR DENTAL USE ONLY!

FR - Dispenser D2 — MODE D'EMPLOI

Presser le petit levier (fig. 1.1/1) au dos du Dispenser D2 vers le haut et retirer totalement le curseur (fig. 1.1/2). Cliquer le verrou (fig. 1.2/1) en plastique vers le haut et insérer la cartouche (fig. 1.2/2). Retirer l'opercule de la cartouche (fig. 1.3) en faisant une rotation de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'éliminer. Placer une canule de mélange (fig. 1.4/1). Veiller ici à ce que les encoches sur la canule de mélange correspondent à la cartouche. Fixer la canule de mélange par une rotation à 90° dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 1.4/2).
Mélanger le matériau en actionnant le levier (fig. 1.5) du Dispenser D2 dans la canule de mélange et l'appliquer directement.
Retirer la cartouche.
Pousser le levier vers le haut (fig. 2.1/1) et retirer totalement le curseur (ill. 2.1/2). Cliquer le verrou en plastique (ill. 2.2/1) vers le haut et retirer la cartouche (ill. 2.2/2).
La cartouche doit être conservée avec la canule de mélange comme bouchon.
Instruction de préparation conformément à la norme EN ISO 17664
UTILISATION PRÉVUE
Ce dispositif manuel non stérile est conçu pour la distribution intra et/ou extraorale (par ex. porte-empreinte) de matériau dentaire biomposant (par ex. matériau d'empreinte élastomère et ciment dentaire) issu d'une cartouche. Il s'agit d'un produit réutilisable.
INDICATIONS
Indiqué pour une utilisation avec des matériaux dentaires comme des matériaux d'empreinte élastomères et des ciments dentaires pour le cimentage, les composites à base de résine pour la reconstitution ou les matériaux bis-acryliques pour les restaurations provisoires.
CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE
Les caractéristiques de performance du produit satisfont aux exigences de la destination d'usage.
CONTRE-INDICATIONS
Aucune contre-indication n'est connue.
GROUPE DE PATIENTS CIBLE
Personnes sous traitement au cours d'une intervention dentaire.
UTILISATEURS PRÉVUS
Ce dispositif médical ne doit être utilisé que par un praticien dentaire dûment formé.
INFORMATIONS GÉNÉRALES
Ce dispositif d'application est fourni non stérile.
RETRAITEMENT
Démontage (Ill. 3/1-2).
RESTRICTIONS DANS LA PRÉPARATION
- Chaque distributeur présentant des signes visibles de dommages ou d'usure doit être remplacé.
- La fin de la durée de vie de l'applicateur réutilisable est généralement déterminée par l'usure et les dommages dus à l'utilisation.
- La durée d'utilisation de l'applicateur est dépassée lorsque des dégradations sont visibles au contrôle visuel, par exemple usure, coloration, craquements, etc.

PREMIER TRAITEMENT SUR LE SITE D'UTILISATION
- Pour prévenir le séchage de contaminations, il est recommandé de procéder au retraitement dans les 2 heures maximum suivant l'utilisation.
- Maintenez l'applicateur humide après son utilisation pour qu'aucune souillure ne sèche sur le dispositif.
- L'applicateur contaminé doit être transporté dans la zone de nettoyage dans un carton/récipient propre et fermé qui prévient la diffusion de la contamination.

NETTOYAGE MANUEL
- Nettoyez toutes les surfaces du poussoir pendant 30 secondes à l'aide d'un linge propre, non pelucheux imbibé d'un détergent contenant de l'alcool isopropylique (par ex. CaviWipes 17 %). Remplacez le chiffon si nécessaire lorsqu'il est sale.
- Pour éliminer les résidus sur la cremaillère, brossez-le 30 secondes à l'aide d'une brosse douce ou d'une brosse à dents. Prolongez si nécessaire le temps passé jusqu'à ne plus percevoir de souillures visibles.
- Frottez toutes les surfaces du poussoir deux (2) fois à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux légèrement imbibé d'eau pour éliminer les résidus de détergent. Utilisez si nécessaire des lingettes humides propres supplémentaires.
- Glissez un chiffon propre non pelucheux imbibé d'un détergent à l'alcool isopropylique (par ex. CaviWipes 17 %) à travers les interstices du poussoir et déplacez le chiffon pendant 30 secondes en réalisant un mouvement de va-et-vient dans les interstices pour nettoyer le poussoir. Remplacez le chiffon si nécessaire lorsqu'il est sale.
- Pour éliminer les résidus dans les interstices du poussoir, brossez-le 30 secondes à l'aide d'une brosse douce ou d'une brosse à dents. Prolongez si nécessaire le temps passé jusqu'à ne plus percevoir de souillures visibles.
- Frottez toutes les surfaces du poussoir deux (2) fois à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux légèrement imbibé d'eau pour éliminer les résidus de détergent. Utilisez si nécessaire des lingettes humides propres supplémentaires.
- Nettoyez toutes les surfaces de l'applicateur pendant 30 secondes à l'aide d'un linge propre, non pelucheux imbibé d'un détergent contenant de l'alcool isopropylique (par ex. CaviWipes 17 %). Remplacez le chiffon si nécessaire lorsqu'il est sale.
- Pour éliminer les résidus des rainures de l'applicateur, brossez-les 140 secondes à l'aide d'une brosse douce ou d'une brosse à dents. Prolongez si nécessaire le temps passé jusqu'à ne plus percevoir de souillures visibles.
- Frottez toutes les surfaces de l'applicateur deux (2) fois à l'aide d'un chiffon propre non pelucheux légèrement imbibé d'eau pour éliminer les résidus de détergent. Utilisez si nécessaire des lingettes humides propres supplémentaires.

DESINFECTION MANUELLE
- Utilisez un linge propre et non pelucheux imbibé d'un désinfectant à l'alcool isopropylique (par ex. CaviWipes 17%) de sorte que toutes les surfaces et tous les orifices du poussoir et du distributeur restent visiblement humides pendant cinq (5) minutes. Utilisez des lingettes supplémentaires pour veiller à ce que toutes les surfaces et tous les orifices restent humides pendant le délai de contact de cinq (5) minutes.
- Utilisez un linge propre, non pelucheux imbibé d'eau distillée ou équivalent pour frotter toutes les surfaces et tous les orifices du poussoir et du distributeur au moins deux (2) fois de sorte à éliminer les résidus de désinfectant. Utilisez des lingettes supplémentaires si nécessaire.

SÉCHAGE
Laissez sécher l'applicateur et le poussoir, jusqu'à ce qu'ils soient visiblement secs.
MAINTENANCE, INSPECTION ET CONTRÔLE
Inspecter le distributeur et le poussoir sous des conditions normales d'éclairage.
- Chaque distributeur ou poussoir présentant des signes visibles de dommages ou d'usure doit être remplacé.
- Le nettoyage manuel et l'inspection doivent être répétés si le distributeur ou le poussoir n'est visiblement pas propre.

EMBALLAGE
Assemblez à nouveau l'applicateur et le poussoir.
STÉRILISATION
Les distributeurs sont des dispositifs médicaux non stériles. Une stérilisation n'est pas nécessaire.
MISE AU REBUT
Mise au rebut du produit conformement à la réglementation locale en vigueur.
OBLIGATION DE SIGNALEMENT
Conformement au réglement UE relatif aux dispositifs médicaux, tout incident grave survenant en rapport avec le présent dispositif médical doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente.
GARANTIE
D5 Dental Supply GmbH garantit que ce produit est exempt de défauts matériels et de fabrication. D5 Dental Supply GmbH décline toute responsabilité supplémentaire et toute garantie implicite liée à la qualité marchande ou à l'adéquation pour un objectif précis. L'utilisateur est responsable de l'application et de l'utilisation adaptée du produit. Si des dommages au produit apparaissent dans le délai de garantie, votre seul et unique recours et la seule obligation de D5 Dental Supply GmbH est la réparation ou le remplacement du produit D5 Dental Supply GmbH.
LIMITE DE RESPONSABILITÉ
Dans la mesure où une responsabilité légale n'est pas engagée, D5 Dental Supply GmbH décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage causé par ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs ou indirects, spécifiques, concomitants ou consécutifs indépendamment de la base juridique, y compris garantie, contrat, négligence ou intention.
CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !
DESTINÉ EXCLUSIVEMENT À UN USAGE DENTAIRE !

ES - Dispenser D2 — MODO DE USO

Presionar hacia arriba la pequeña palanca (fig. 1.1/1) en el dorso del Dispenser D2 y sacar completamente el tirador (fig. 1.1/2). Levantar el pasador de plástico (fig. 1.2/1) e insertar el cartucho (fig. 1.2/2). Quitar el cierre del cartucho (fig. 1.3) girándolo 90° en sentido antihorario y desecharlo. Poner una cánula de mezcla (fig. 1.4/1). Procurar que queden alineadas las muescas de la cánula de mezcla y el cartucho. Fijar la cánula de mezcla girándola 90° en sentido horario (fig. 1.4/2).
Introducir el material en la cánula de mezcla apretando el gatillo (fig. 1.5) del Dispenser D2 y aplicar directamente.
Como retirar el cartucho:
Presionar hacia arriba la palanca (fig. 2.1/1) y sacar completamente el tirador (fig. 2.1/2). Levantar el pasador de plástico (fig. 2.2/1) y retirar el cartucho (fig. 2.2/2).
Almacenar el cartucho con la cánula de mezcla utilizada como cierre.
Instrucciones de procesamiento según EN ISO 17664
USO PREVISTO
Este aparato manual no esterilizado ha sido diseñado para la dispensación intraoral o extraoral (por ej., con cubeta de impresión) de materiales dentales de dos componentes (por ej., materiales de impresión elastoméricos, cementos dentales) desde un cartucho. Se trata de un producto reutilizable.
INDICACIONES
Está indicado para el uso con materiales dentales como materiales de impresión elastoméricos y cementos dentales para cementación, composites basados en resina para la reconstrucción de muñones o materiales bisacrílicos para restauraciones provisionales.
CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO
Las características del funcionamiento del producto cumplen los requisitos del uso previsto.
CONTRAINDICACIONES
No se conocen contraindicaciones.
GRUPO DE PACIENTES DESTINATARIO
Personas que reciben tratamiento durante un procedimiento dental.
USUARIOS PREVISTOS
Este producto sanitario debe utilizarlo únicamente un profesional del sector dental debidamente cualificado.
INFORMACIÓN GENERAL
Este dispensador se entrega sin esterilizar.
REPROCESAMIENTO
Desmontaje (fig. 3/1-2).
LIMITACIONES DE PROCESAMIENTO
- Se debe sustituir cualquier dispensador que presente desgaste o daños visibles.
- El fin de la vida útil de un dispensador reutilizable llega normalmente por desgaste y daños relacionados con su uso.
- La vida útil del dispensador se ha superado si, con una comprobación visual, se detecta un deterioro inaceptable, como desgaste, decoloración, chasquidos, etc.

TRATAMIENTO INICIAL EN EL LUGAR DE USO
- Para evitar que se sequen posibles contaminaciones, se recomienda realizar el reprocesamiento un máximo de 2 horas tras el uso.
- Mantenga húmedo el dispensador tras su uso para que la suciedad no se seque.
- Un dispensador contaminado se debe transportar hasta la zona de limpieza en una caja o un recipiente limpio y cerrado que impida que se propague la contaminación.

LIMPIEZA MANUAL
- Limpie todas las superficies del émbolo durante 30 segundos con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con un producto de limpieza que contenga alcohol isopropílico (por ej., CaviWipes 17%). Cambie el paño cuando esté sucio.
- Para eliminar residuos del émbolo, frote durante 30 segundos con un cepillo con cerdas suaves o con un cepillo de dientes. Si es necesario, prolongue el tiempo de limpieza hasta que no quede suciedad visible.
- Limpie todas las superficies del émbolo dos (2) veces con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con agua purificada para eliminar los residuos del producto de limpieza. Utilice más paños limpios humedecidos si es necesario.
- Frotte todas las superficies de la cremallera dos (2) veces con un paño limpio y no suave con agua purificada para eliminar los residuos del producto de limpieza. Utilice más paños limpios humedecidos si es necesario.
- Inserte un paño limpio que no deje pelusas humedecido con un producto de limpieza que contenga alcohol isopropílico (por ej., CaviWipes 17%) por los huecos del émbolo y muévalo el paño de un lado a otro durante 30 segundos para limpiar el émbolo. Cambie el paño cuando esté sucio.
- Para eliminar residuos en los huecos del émbolo, frote durante 30 segundos con un cepillo con cerdas suaves o con un cepillo de dientes. Si es necesario, prolongue el tiempo de limpieza hasta que no quede suciedad visible.
- Limpie todos los huecos del émbolo dos (2) veces con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con agua purificada para eliminar los residuos del producto de limpieza. Utilice más paños limpios humedecidos si es necesario.
- Limpie todas las superficies del dispensador durante 30 segundos con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con un producto de limpieza que contenga alcohol isopropílico (por ej., CaviWipes 17%). Cambie el paño cuando esté sucio.
- Para eliminar residuos en las ranuras del dispensador, frote durante 140 segundos con un cepillo con cerdas suaves o con un cepillo de dientes. Si es necesario, prolongue el tiempo de limpieza hasta que no quede suciedad visible.
- Limpie todas las superficies del dispensador dos (2) veces con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con agua purificada para eliminar los residuos del producto de limpieza. Utilice más paños si es necesario.
- Pase un paño limpio que no deje pelusas humedecido con un producto de limpieza que contenga alcohol isopropílico (por ej., CaviWipes 17%) por los huecos del dispensador durante 30 segundos para limpiar el dispensador. Cambie el paño cuando esté sucio.
- Para eliminar residuos en los huecos del émbolo, frote durante 140 segundos con un cepillo con cerdas suaves o con un cepillo de dientes. Si es necesario, prolongue el tiempo de limpieza hasta que no quede suciedad visible.
- Limpie todos los huecos del émbolo dos (2) veces con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con agua purificada para eliminar los residuos del producto de limpieza. Utilice más paños limpios humedecidos si es necesario.
- Limpie todas las superficies del dispensador durante 30 segundos con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con un producto de limpieza que contenga alcohol isopropílico (por ej., CaviWipes 17%). Cambie el paño cuando esté sucio.
- Para eliminar residuos en las ranuras del dispensador, frote durante 140 segundos con un cepillo con cerdas suaves o con un cepillo de dientes. Si es necesario, prolongue el tiempo de limpieza hasta que no quede suciedad visible.
- Limpie todas las superficies del dispensador dos (2) veces con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con agua purificada para eliminar los residuos del producto de limpieza. Utilice más paños si es necesario.
- Pase un paño limpio que no deje pelusas humedecido con un producto de limpieza que contenga alcohol isopropílico (por ej., CaviWipes 17%) por los huecos del dispensador y muevа el paño de un lado a otro durante 30 segundos para limpiar el dispensador. Cambie el paño cuando esté sucio.
- Para eliminar residuos en los huecos, frote durante 30 segundos con un cepillo con cerdas suaves o con un cepillo de dientes. Si es necesario, prolongue el tiempo de limpieza hasta que no quede suciedad visible.
- Limpie todos los huecos del dispensador dos (2) veces con un paño limpio que no deje pelusas humedecido con agua purificada para eliminar los residuos del producto de limpieza. Utilice más paños limpios humedecidos si es necesario.

DESINFECCIÓN MANUAL
- Utilice un paño limpio sin pelusas humedecido con un desinfectante con alcohol isopropílico (por ej., CaviWipes 17%) de forma que todas las superficies y todos los huecos del émbolo y del dispensador permanezcan visiblemente húmedos durante al menos cinco (5) minutos. Utilice más paños para asegurarse de que todas las superficies y todos los huecos permanezcan húmedos durante el tiempo de contacto de cinco (5) minutos.
- Utilice un paño limpio sin pelusas humedecido con agua purificada para limpiar todas las superficies y todos los huecos del émbolo y del dispensador al menos (2) veces y eliminar los residuos del desinfectante. Utilice más paños si es necesario.

SECADO
Deje secar el émbolo y el dispensador hasta que estén visiblemente secos.
MANTENIMIENTO, INSPECCIÓN Y REVISIÓN
Inspeccionar el dispensador y el émbolo con iluminación normal:
- Se debe sustituir cualquier dispensador o émbolo que presente desgaste o daños visibles.
- La limpieza manual y la inspección se deben repetir si el dispensador o el émbolo no están visiblemente limpios.

EMBALAJE
Vuelva a montar el dispensador y el émbolo.
ESTERILIZACIÓN
Los dispensadores son productos médicos no esterilizados. No es necesaria una esterilización.
ELIMINACIÓN
Eliminar el producto conforme a la normativa de las administraciones locales.
OBLIGACIÓN DE NOTIFICACIÓN
Los incidentes graves según el Reglamento sobre Productos Sanitarios de la UE que se hayan producido en relación con este producto sanitario deben notificarse al fabricante y a la autoridad competente.
GARANTÍA
D5 Dental Supply GmbH garantiza que este producto está libre de fallos de material y fabricación. D5 Dental Supply GmbH no asume ninguna otra responsabilidad, ni siquiera la garantía implícita relativa a la facilidad de venta o idoneidad para un fin determinado. El usuario es responsable del empleo y el uso conforme a lo prescrito del producto. Si, dentro del periodo de garantía, se produce algún fallo en el producto, su único derecho y la única obligación de D5 Dental Supply GmbH es la reparación o sustitución del producto de D5 Dental Supply GmbH.
LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD
Siempre que sea lícita legalmente una exención de responsabilidad, D5 Dental Supply GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por pérdidas o daños que este producto, sin importar si se trata de daños directos, indirectos, especiales, accesorios o consecuenciales, independientemente de la base jurídica, incluida la garantía, contrato, negligencia o intención.
¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!
¡SÓLO PARA USO ODONTOLÓGICO!

DE - Dispenser D2 — GEBRAUCHSANWEISUNG

Den schmalen Hebel (Abb. 1.1/1) auf der Rückseite vom Dispenser D2 nach oben drücken und den Schieber (Abb. 1.1/2) komplett zurückziehen. Den Kunststoffriegel (Abb. 1.2/1) nach oben klappen, und die Kartusche einsetzen (Abb. 1.2/2). Den Verschluss der Kartusche (Abb. 1.3) durch Drehen um 90° gegen den Uhrzeigersinn abziehen und wegwerfen. Eine Mischkanüle aufsetzen (Abb. 1.4/1). Dabei darauf achten, dass die Aussparungen an der Mischkanüle und der Kartusche übereinstimmen. Die Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn arretieren (Abb. 1.4/2).
Das Material durch Betätigen des Hebels (Abb. 1.5) am Dispenser D2 in der Mischkanüle mischen und direkt applizieren.
Kartusche entnehmen:
Den Hebel (Abb. 2.1/1) nach oben drücken und den Schieber (Abb. 2.1/2) vollständig zurück ziehen. Den Kunststoffriegel (Fig. 2.2/1) nach oben klappen und die Kartusche (Abb. 2.2/2) entnehmen.
Die Kartusche mit der gebrauchten Mischkanüle als Verschluss lagern.
Aufbereitungsanweisung gemäß EN ISO 17664
VERWENDUNGSZWECK
Dieses unsterile, manuelle Handgerät ist zur intra-und/oder extraoralen (z.B. auf Abformlöffel) Abgabe von Zweikomponenten-Dentalmaterialien (z. B. elastomeren Abformmaterialien, Dentalzementen) aus einer Kartusche bestimmt. Dies ist ein wiederverwendbares Produkt.
INDIKATIONEN
Indiziert für die Verwendung mit Dentalmaterialien wie elastomeren Abformmaterialien und Dentalzementen für Zementierungen, harzbasierten Compositen für Stumpfaufbau oder Bis-Acryl Materialien für provisorische Restaurationen.
LEISTUNGSMERKMALE
Die Leistungsmerkmale des Produktes entsprechen den Anforderungen der Zweckbestimmung.
KONTRAINDIKATIONEN
Es sind keine Kontraindikationen bekannt.
PATIENTENZIELGRUPPE
Personen, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.
VORGESEHENER ANWENDER
Die Anwendung des Medizinproduktes erfolgt nur durch den professionellen zahnärztlichen/zahntechnischen Anwender.
ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Dieses Austraggerät wird unsteril geliefert.
WIEDERAUFBEREITUNG
Demontage (Abb. 3/1-2).
EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER AUFBEREITUNG
- Jedes Austraggerät, das sichtbare Schäden oder Abnutzung aufweist, muss ausgetauscht werden.
- Das Ende der Lebensdauer eines wiederverwendbaren Austraggeräts wird in der Regel durch Abnutzung und gebrauchsbedingte Schäden bestimmt.
- Die Nutzungsdauer des Austraggeräts ist überschritten, wenn bei der Sichtprüfung unannehmbare Verschlechterungen wie Abnutzung, Verfärbung, Knackgeräusche usw. festgestellt werden.

ERSTBEHANDLUNG AM EINSATZORT
- Um ein Eintrocknen von Kontaminationen zu verhindern, wird empfohlen, dass die Wiederaufbereitung spätestens 2 Stunden nach Gebrauch durchgeführt wird.
- Halten Sie das Austraggerät nach Gebrauch feucht, damit keine Verschmutzungen auf ihm antrocknen.
- Das kontaminierte Austraggerät sollte in einem sauberen und geschlossenen Karton/Behälter, der eine Verbreitung der Kontamination verhindert, in den Reinigungsbereich transportiert werden.

MANUELLE REINIGUNG
- Reinigen Sie alle Oberflächen des Stößels 30 Sekunden lang mit einem sauberen, nicht fusselnden Tuch, das mit einem Isopropylalkohol enthaltenden Reinigungsmittel angefeuchtet wurde (z. B. CaviWipes 17 %). Wechseln Sie das Tuch bei Bedarf, wenn es verschmutz

hulrommene. Bytt kluten ved behov, når den er tilsmusset.
- For å fjerne rester fra hulrommene, børster du 30 sekunder med en børste med myk kost eller en tannbørste. Forleng denne tiden ved behov, til det ikke finnes synlig smuss.
- Puss alle overflatene til pålæringsapparatet to ganger med en ren, lofri klut som er fuktet med rent vann, slik at rester av rengjøringsmidler fjernes. Bruk flere rene, fuktige kluter ved behov.

MANUELL DESINFEKSJON
- Bruk en ren, lofri klut som er fuktet med et desinfeksjonsmiddel med isopropylalkohol (f. eks. CaviWipes 17%), slik at overflatene og hulleene til kulben og dispenseren blir synlige fukter i minst fem minutter. Bruk ekstra kluter, for å sikre at overflatene og hulleene forblir fuktige under kontakttiden på fem minutter.
- Bruk en ren, lofri klut som er fuktet med destillatlikvende vann, slik at overflatene og hulleene til kulben og dispenseren tørkes av to ganger for å fjerne rester av desinfeksjonsmiddel. Bruk flere kluter ved behov

TORKE
La kulben og pålæringsapparatet tørke, til man ser at de er tørre.

REPARASJON, INSPEKSJON OG KONTROLL
Inspiser dispenseren og kulben med normal belysning:
- Hver dispenser og kulbe som har synlige skader eller slitasje må bytte ut.
- Manuell rengjøring og inspeksjon må gjentas hvis dispenseren eller kulben ikke er synlig rene.

PAKKE INN
Sett sammen pålæringsapparatet og kulben igjen.

STERILISERING
Dispenser er ikke-sterile medisinprodukter. En sterilisering er ikke nødvendig.

KASSERING
Produktet skal kasseres i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

RAPPORTERINGSPLIKT
Alvorlige hendelser i henhold til EU-direktivet om medisinsk utstyr, som oppstår i sammenheng med dette medisinske utstyret, må rapporteres til produsenten og kompetent myndighet.

GARANTI
DS Dental Supply GmbH garanterer at dette produktet er fritt for material- og produksjonsfeil. DS Dental Supply GmbH gjør ny eller answarert for, eller noen garanti for salgbarhet eller at apparatet egner seg for et bestemt formål. Brukeren er ansvarlig for at produktet brukes riktig. Hvis det oppstår skader på produktet i løpet av garantitiden, er det eneste kravet du har og DS Dental Supply GmbH's eneste forpliktelse å foreta reparasjon eller å sende et nytt DS Dental Supply GmbH-produkt.

ANSVARSBEGRENSNING
Sårrent lover om answarsbegrensningen tillater det, har DS Dental Supply GmbH ikke answaret for tap eller skader som oppstår ved bruk av dette produktet, enten det gjelder handlinger som er utført direkte, indirekte, spesielle, følgeskader og uavhengig av det rettslige grunnlaget inklusive garanti, kontrakt, forsømmelse eller overlevering.

OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN!

KUN MENT BRUKT INNEN TANNPLEIE!

SV - Dispenser D2

BRUKSANVISNING

Tryck den smala spaken (fig. 1.1/1) på baksidan av doseringsenheten Dispenser D2 uppåt och dra tillbaka sliden (fig. 1.1/2) helt och hållet. Fall upp plastspärren (fig. 1.2/1) och sätt i patronen (fig. 1.2/2). Dra av patronens förslutning (fig. 1.3) genom att vrida den moturs med 90° och kassera den. Sätt på en blandningskärl (fig. 1.4/1). Se till att utspädningen på blandningskanslen och på patronen stämmer överens med varandra. Lås fast blandningskanslen genom att vrida den medurs med 90° (fig. 1.4/2).
Blanda materialet i blandningskanslen genom att aktivera spaken (fig. 1.5) på Dispenser D2 och applicera omedelbart. Ta bort patronen.
Tryck spaken (fig. 2.1/1) uppåt och dra tillbaka sliden (fig. 2.1/2) helt och hållet. Fäll upp plastspärren (fig. 2.2/1) och ta bort patronen (fig. 2.2/2).
Förvara patronen med den använda blandningskanylen som förslutning.

Rekonditioneringsanvisning enligt EN 15674

AVSEDD ANVÄNDNING
Denna icke-sterila, manuella, handhållna enhet är avsedd för intra- och/eller extraoralt (t.ex. på en avtryckskedja) avgivande av tvåkomponents-dentalmaterial (t.ex. elastomermaterial för avtryck, dentalcement) från en patron. Detta är en återanvändningsbar produkt.

INDIKATIONER
Indikerad för användning med dentalmaterial såsom elastomermaterial för avtryck och dentalcement för cementeringar, hartsbaserade kompositmaterial för uppbyggnad av tandstumpar eller bis-akryl-material för provisoriska restaurseringar.

PRESTANDAEGENSKAPER
Produktens prestandaegenskaper uppfyller kraven för avsedd användning.

KONTRAINDIKATIONER
Inga kända kontraindikationer.

PATIENTTÅRGOPP
Personer som behandlas vid tandvård.

AVSEDDA ANVÄNDARE
Denna medicintekniska produkt ska endast användas av utbildade tandläkare.

ALLMÄN INFORMATION
Denna doseringsenhet levereras icke-steril.

REKONDITIONERING
Demontering (fig. 3/1-2).

RÖGRÅNSNINGAR FÖR REKONDITIONERING
- En doseringsenhet som har synliga skador eller slitage måste bytas ut.
- Slutet på bruksvillkoren för en återanvändningsbar doseringsenhet avgörs i regel genom slitage och bruksrelaterade skador.
- Doseringsenhetens bruksvillkoragl har passerats när acceptabla försämningar som slitage, missfärgning, sprickor mm. fastställs vid en visuell inspektion.

FÖRSTA OMHÄNDERTAGANDE PÅ ANVÄNDNINGSSTÄLLET
- För att förhindra att en eventuellt kontaminering torkar in, rekommenderas att rekonditioneringen genomförs senast 2 timmar efter användning.
- Håll doseringsenheten fuktig efter användning för att förhindra att föroreningar torkar fast på den.
- Den kontaminerade doseringsenheten ska transporteras till renigöringsmedlet i en ren och sluten låda/behållare som förhindrar en spridning av kontamineringen.

MANUELL RENGÖRING
- Använd en ren, ludfri duk som fuktats med ett renigöringsmedel som innehåller isopropylalkohol (t.ex. CaviWipes 17 %) för att rengöra kolvens alla ytor under 30 sekunder. Byt vid behov ut duken om den är smutsig.
- För att avlägsna återstoder i kolvens mellanrum, använd en borste med mjuka borst eller en tandborste och borsta i 30 sekunder. Borsta vid behov under längre tid, tills ingen synlig förorening finns kvar.
- Torka av alla kolvens mellanrum (vå 2) gånger med en ren ludfri duk som fuktats med renat vatten för att avlägsna rester av renigöringsmedel. Använd vid behov ytterligare rena, fuktade dukar.
- Rengör alla doseringsenheters ytor under 30 sekunder med en ren ludfri duk som fuktats med ett renigöringsmedel som innehåller isopropylalkohol (t.ex. CaviWipes 17 %). Byt vid behov ut duken om den är smutsig.
- Torka av kolvens återstoder i doseringsenhetens spår, använd en borste med mjuka borst eller en tandborste och borsta i 140 sekunder. Borsta vid behov under längre tid, tills ingen synlig förorening finns kvar.
- Torka av alla doseringsenheters ytor två (2) gånger med en ren ludfri duk som fuktats med renat vatten för att avlägsna rester av renigöringsmedel. Använd vid behov ytterligare rena, fuktade dukar.
- För in en ren, ludfri duk som fuktats med ett renigöringsmedel som innehåller isopropylalkohol (t.ex. CaviWipes 17 %) genom mellanrummen i kolven och dra fram och tillbaka med duken i mellanrummen under 30 sekunder för att rengöra kolven. Byt vid behov ut duken om den är smutsig.
- För att avlägsna återstoder i kolvens mellanrum, använd en borste med mjuka borst eller en tandborste och borsta i 30 sekunder. Borsta vid behov under längre tid, tills ingen synlig förorening finns kvar.
- Torka av alla kolvens mellanrum (vå 2) gånger med en ren ludfri duk som fuktats med renat vatten för att avlägsna rester av renigöringsmedel. Använd vid behov ytterligare rena, fuktade dukar.
- För in en ren, ludfri duk som fuktats med ett renigöringsmedel som innehåller isopropylalkohol (t.ex. CaviWipes 17 %) genom mellanrummen i dispensern och dra fram och tillbaka med duken under 30 sekunder för att rengöra ostande detergenta. Du potrebi uporabite dodatne krpe.
- Skoci vmesne prostore na bata dvakrat (2) obrišite s čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena z detergentom, ki vsebuje izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %), in po za 30 sekund premikajte po vmesnih prostorih okoli bata naprej in nazaj, da ostane bat. Če je treba umazano, jo po potrebi zamenjajte.
- Če želite odstraniti ostanke v vmesnih prostorih bata, 30 sekund krtačite z mehko ščetko ali zobno ščetko. Po potrebi podaljšajte čas čiščenja, dokler ne bo več vidne kontaminacije.
- Vse vmesne prostore bata dvakrat (2) obrišite s čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena s prečiščeno vodo, da odstranite ostanke detergenta. Po potrebi uporabite dodatne krpe.
- Vse prostore bata dvakrat (2) obrišite s čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena s prečiščeno vodo, da odstranite ostanke detergenta. Po potrebi uporabite dodatne krpe.
- Vmesne prostore na dozirniku dvakrat (2) obrišite s čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena s prečiščeno vodo, da odstranite ostanke detergenta. Po potrebi uporabite dodatne krpe.

RUČNI ČIŠĆENJE
- Uporabite čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena z razkuževalom, ki vsebuje izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %), da vsaj pet (5) minut ostanejo vse površine in vmesni prostori v batu in doziranju vidno vlažne. Z dodatnimi robčki zagotovite, da bodo vse površine in vmesne prostore ostale vlažne v petih (5) minutah stika.
- S čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena z razkuževalom, ki vsebuje izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %), da vsaj pet (5) minut ostanejo vse površine in vmesni prostori v batu in doziranju vidno vlažne. Z dodatnimi robčki zagotovite, da bodo vse površine in vmesne prostore ostale vlažne v petih (5) minutah stika.
- S čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena z razkuževalom, ki vsebuje izopropilni alkohol (npr. CaviWipes 17 %), da vsaj pet (5) minut ostanejo vse površine in vmesni prostori v batu in doziranju vidno vlažne. Z dodatnimi robčki zagotovite, da bodo vse površine in vmesne prostore ostale vlažne v petih (5) minutah stika.
- Vse vmesne prostore na doziranju dvakrat (2) obrišite s čisto krpo, ki ne pušča vlaken in je navlažena s prečiščeno vodo, da odstranite ostanke detergenta. Po potrebi uporabite dodatne krpe.

SUŠENJE
Pustite, da se bat in doziranje vidno posušita.

VZDRŽEVANJE, PREGLED IN PREVEDBA
Preglejte doziranje in bat pri obiščani ocvetlitvi:
- Vsak dozirnik ali bat, ki kaže vidne poškodbe ali obrabo, je treba zamenjati.
- Če doziranik ali bat nista vidno čista, je treba ročno čiščenje in pregled ponoviti.

PAKIRANJE
Ponovno sestavite doziranik in bat.

STERILIZACIJA
Doziranik so nesterilni medicinski izdelki. Sterilizacija ni potrebna.

ODLAGANJE KOT ODPADEK
Odlaganje izdelka med odpadke v skladu s predpisi lokalnih oblasti.

OBVEZNOST POROČANJA
O resnih incidentih v skladu z Uredbo EU o medicinskih pripomočkih, ki so se zgodili v zvezi s tem medicinskim pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu.

GARANCIJA
Družba DS Dental Supply GmbH zagotavlja, da na tem izdelku ni materialnih in proizvodnih napak. Družba DS Dental Supply GmbH ne prevzema nobene nadaljnje odgovornosti, niti implicitnega jamstva glede prodajnosti ali primernosti za nekoliko drugačen namen. Uporabnik je odgovoren za pravilno uporabo izdelka. Če je izdelek v garancijskem roku v kakršnem koli pogledu nekoliko drugačen, ali vas edini zahtevek in edina obveznost družbe DS Dental Supply GmbH popravilo ali zamenjava izdelka DS Dental Supply GmbH.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI
V kolikor je izključitev odgovornosti zakonsko dovoljena, Družba DS Dental Supply GmbH ne odgovarja za kakršno koli izgubo ali škodo, ki jo povzroči ta izdelek, ne glede na to, ali gre za neposredno, posredno, posebno, naključno ali posledično škodo, ne glede na pravno podlago, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali namero.

HRANITE ZUNAJ DOSEGA OTROK!

SAMO ZA ZOBOZDRAVSTVENO UPORABO!

PL - Dispenser D2

INSTRUKCJA ZASTOSOWANIA

Wciąż dźwignię (rys. 1.1/1) z tyłu Dispensera D2 przesunąć do góry, a suwak (rys. 1.1/2) całkowicie wyciągnąć. Rygiel z tworzywa sztucznego (rys. 1.2/1) wycignąć do góry, a kartusz założyć do aplikatora (rys. 1.2/2). Zatyczkę kartusza (rys. 1.3) obrócić o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdjąć. Założyć mieszacz (rys. 1.4/1). Otwory na mieszaczu i na kartuszu muszą być do siebie dopasowane. Zamocować mieszacz obracając go o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. 1.4/2).
Uruchomić dźwignię (rys. 1.5) na Dispenserze D2, tak aby komponenty zmieszały się w mieszaczu, następnie można aplikować.
Zdejmowanie kartuszu:
Przesunąć dźwignię (rys. 2.1/1) do góry i wyciągnąć suwak (rys. 2.1/2) kompletnie do tyłu. Otworzyć rygiel z tworzywa sztucznego (rys. 2.2/1) do góry i zdjąć kartusz (rys. 2.2/2).
Nie zdejmować z kartusza zakręconego zużytego mieszacza, zachować jako zamknięcie.

Instrukcja przygotowania zgodnie z normą EN ISO 17664

CEL ZASTOSOWANIA
To niesterylne, ręczne urządzenie do aplikacji wewnątrz i/lub na zewnątrz ust (np. za pomocą szpatułki) dwuskładnikowych materiałów stomatologicznych (np. elastomerowych materiałów do wycisków, cementów stomatologicznych) z kartusza. Produkt ten jest przeznaczony do wielokrotnego użytku.

WSKAZANIA
Przeznaczony do aplikacji materiałów stomatologicznych, takich jak masy wyciskowe elastomerowe i cementy stomatologiczne do wykonywania połączeń cementowanych, kompozyty na bazie żywicy do odbudowy lub materiały bis-akrylowe do uzupełnień tymczasowych.

CECHY WYDAJNOŚCI
Cechy wydajnośció produktu spełniają wymagania, jakie stwarza użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie są znane żadne przeciwwskazania.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW
Osoby leczone podczas zabiegu stomatologicznego.

PRZEWIDZIANI UŻYTKOWNICY
Ten wyrób medyczny powinien być używany wyłącznie przez profesjonalnie przeszkolonego lekarza stomatologa.

INFORMACJE OGÓLNE
Urządzenie aplikacyjne nie jest sterylne w stanie dostawy.

PONOWNE UŻYCIE
Demontaż (rys. 3/1-2)

OGRANICZENIA PODCZAS UŻYTKOWANIA
- Nie wolno stosować aplikatorów uszkodzonych lub zużytych w widoczny sposób.
- Długość okresu użytkowania aplikatora wielokrotnego użytku jest zależna od szybkości i stopnia zużycia i uszkodzeń w wyniku eksploatacji.
- Aplikator należy wycofać z użytkowania, jeśli w wyniku kontroli wzrokowej stwierdzi się, że stan techniczny urządzenia znacznie się pogorszył, jeśli widoczne są ślady zużycia, odbarwienia, pęknięcia itp.

PIERWSZE UŻYCIE PRZED UŻYTKOWNIKA
- Aby zapobiec zanieczyszczeniu i pozostałości materiału, ponowne użycie zalecа się nie później niż 2 godziny po pierwszym użyciu.
- Po użyciu aplikatora nie należy narażać na wysychicie, tak aby pozostałe zanieczyszczenia nie wysychły.
- Zanieczyszczony aplikator należy przenieść do stanowiska mycia w czystym i zamkniętym opakowaniu/pojemniku, aby uniemożliwić rozprzestrzenianie się zanieczyszczeń.

CZYSZCZENIE RĘCZNE
- Wszystkie powierzchnie tłoka należy czyścić przez 30 sekund czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką, zwilżoną detergentem zawierającym alkohol izopropylowy (np. ściereczkami CaviWipes 17 %). W razie potrzeby wymienić ściereczkę na nową.
- W celu usunięcia resztek materiału na tłoku, czyścić go przez 30 sekund szczoteczką z miękkim włosiem lub szczoteczką do zębów. W razie potrzeby czyścić dłużej do momentu usunięcia wszystkich widocznych zabrudzeń.
- Wszystkie powierzchnie tłoka przetrzeć dwa (2) razy czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką zwilżoną czystą wodą, aby usunąć pozostałości detergentu. W razie potrzeby użyć dodatkowych czystych ściereczek.
- Wszystkie powierzchnie aplikatora należy czyścić przez 30 sekund czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką, zwilżoną detergentem zawierającym alkohol izopropylowy (np. CaviWipes 17 %). W razie potrzeby wymienić ściereczkę na nową.
- W celu usunięcia wszelki pozostałości materiału z rowków aplikatora, czyścić go przez 140 sekund szczoteczką z miękkim włosiem lub szczoteczką do zębów. W razie potrzeby czyścić dłużej do momentu usunięcia wszystkich widocznych zabrudzeń.
- Wszystkie powierzchnie aplikatora przetrzeć dwa (2) razy czystą, niepozostawiającą włókien ściereczką zwilżoną czystą wodą, aby usunąć pozostałości detergentu. W razie potrzeby użyć dodatkowych czystych ściereczek.

DEZYNFEKCJA RĘCZNA
- Użyć czystej, niepozostawiającej włókien ściereczki zwilżonej środkiem dezynfekującym zawierającym alkohol izopropylowy (np. CaviWipes 17%) w taki sposób, aby wszystkie powierzchnie i szczeliny tłoka i aplikatora pozostały zwilżone przez co najmniej pięć (5) minut. Użyć dodatkowych ściereczek, aby mieć pewność, że środek działał rzeczywiście przez przynajmniej (5) minut na wszystkie powierzchnie i szczeliny aplikatora.
- Użyć czystej, niepozostawiającej włókien ściereczki zwilżonej wodą destylowaną do wystarczającej ilości, aby usunąć wszystkich pozostałości i szczelin tłoka i aplikatora co najmniej dwa (2) razy, aby usunąć wszelkie pozostałości środka dezynfekującego. W razie potrzeby użyć dodatkowych ściereczek.

SUSZENIE
Tłok i aplikator odstawić na odpowiedniej powierzchni i odczekać na całkowite wyschnięcie.

UTRZYMANIE, KONTROLE I INSPEKCJE
Aplikator i tłok kontrolować i inspekcjonować:
- Jeśli aplikator lub tłok jest uszkodzony lub zużyty w widoczny sposób, to należy go wycofać z użytkowania.
- Jeśli aplikator lub tłok jest uszkodzony lub zużyty w widoczny sposób, to należy go wycofać z użytkowania.

PAKOWANIE
Ponownie złożyć aplikator i tłok.

STERYLIZACJA
Aplikatory to nesterylne produkty medyczne. Sterylizacja nie jest wymagana.

UTYLIZACJA
Utylizacja produktu zgodnie z przepisami władz lokalnych

OBOWIĄZEK ZGŁASZANIA
Zgodnie z rozporządzeniem UE w sprawie wyrobów medycznych powinien incydenty, które wystąpiły w związku z tym wyrobem medycznym, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi.

GWARANCJA
Producent DS Dental Supply GmbH gwarantuje, że produkt jest wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Producent DS Dental Supply GmbH nie przejmuje odpowiedzialności, w tym zadnej dorozumianej gwarancji przydatności sprzedażowej lub przydatności do określonego celu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zastosowanie produktu zgodnie z jego przeznaczeniem. Jeśli w okresie gwarancyjnym stwierdzi się występowanie wad produktu, to użytkownik ma jedynie prawo do naprawy przez producenta DS Dental Supply GmbH lub wymiany produktu przez producenta DS Dental Supply GmbH.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI
Do jk przepisy prawne dopuszczają wykluczenie odpowiedzialności cywilnej, to producent DS Dental Supply GmbH nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek straty lub szkody poniesione przez użytkownika i spowodowane użyciem produktu, zarówno bezpośrednie, pośrednie, specjalne, przypadkowe lub wtórne, niezależnie od podstawy prawnej użycia, w tym gwarancji, umowy, zaniedbania lub działania umyślnego.

PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI!

PRODUKT PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU STOMATOLOGICZNEGO!

CS - Dispenser D2

NÁVOD K POUŽITÍ

Zatlačte úzkou páčku (obr. 1.1/1) na zadní straně dávkovače Dispenser D2 směrem nahoru a šoupátko (obr. 1.1/2) zatáhněte zcela dozadu. Vyklopte plastovou západku (obr. 1.2/1) nahoru a vložte kartuši (obr. 1.2/2). Sejměte z kartuše uzávěr (obr. 1.3) jeho otočením o 90° proti směru hodinových ručiček a zahoďte ho. Nasaďte směšovací kanylu (obr. 1.4/1). Otvory pět torn na to, aby souhlasila vybrání na směšovací kanyle a kartuši. Otočením o 90° ve směru hodinových ručiček směšovací kanylu zaaretujte (obr. 1.4/2).
Prostřednictvím páčky (obr. 1.5) na dávkovači Dispenser D2 materiál ve směšovací kanyle smíchejte a rovnou aplikujte.
Vyjmutí kartuše:
Zatlačte páčku (obr. 2.1/1) nahoru a šoupátko (obr. 2.1/2) zatáhněte zcela dozadu. Vyklopte plastovou západku (obr. 2.2/1) nahoru a vyjměte kartuši (obr. 2.2/2).
Kartuši okladujte s použitou směšovací kanylou jako uzávěrem.

Pokyny pro zpracování podle normy EN ISO 17664

ÚČEL POUŽITÍ
Tato nesterilní ruční přístroj je určen k intraorálnímu a/nebo extraorálnímu (např. na otiskovací lžíci) dávkování dvousložkových dentálních materiálů (např. elastomerových otiskovacích hmot, dentálních cementů) z kartuše. Jedná se o výrobek pro opakované použití.

INDIKACE
Určeno k použití s dentálními materiály, jako jsou elastomerové otiskovací hmoty a dentální cementy na cementace, kompozitní materiály na bázi pryskyřic na stavbu zubních pahýlů nebo biakrylové materiály pro provizorní náhrady.

VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ÚDAJE
Vlastnosti výrobku z hlediska účinnosti splňují požadavky na určené použití.

KONTRAINDIKACE
Nejsou známy žádné kontraindikace.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ
Osoby ošetřované během stomatologického zákroku.

URČENÍ UŽIVATELE
Tento zdravotnický prostředek smějí používat pouze odborně vyškolení zubní lékaři.

VŠEOBECNÉ INFORMACE
Tento dávkovací přístroj je dodáván v nesterilním stavu.

PŘÍPRAVA NA OPĚTOVNÉ POUŽITÍ
Demontáž (obr. 3/1-2)

OMEZENÍ PŘI POUŽIVÁNÍ
- Každý dávkovací přístroj, jenž vykazuje viditelné poškození nebo známky opotřebení, musí být vyměněn.
- Konec životnosti opakovaně použitelného dávkovacího přístroje je obvykle podmíněn jeho opotřebením a poškozeními vznikajícími v důsledku používání.
- Životnost dávkovacího přístroje je překročena, jsou-li při vizuální kontrole zjištěna nepřijatelná zhoršení stavu, jako je opotřebení, zabarvení, zvuky jako lupnutí apod.

Pokyny pro přípravné práce EN 17664

NAMLENA
Ovaj nesterilan, ručni dozator namijenjen je nanošenju dvokomponentnih dentalnih materijala (npr. elastomernih otisnih materijala, dentalnih cemenata) unutar i izvan usne šupljine (npr. na žlici za otiske). Ovaj je uređaj moguće ponovno upotrijebiti.

INDIKACIJE
Indicirano za uporabu s dentalnim materijalima poput elastomernih otisnih materijala i dentalnih cemenata za cementiranja, kompozita na bazi smole za izradu uloška ili bis-akrilnih materijala za privremene restauracije.

ZNAČAJKE PROIZVODA
Značajke proizvoda odgovarajuće za predviđenu primjenu.

KONTRAINDIKACIJE
Nisu ustanovljene nikakve kontraindikacije.

CILNA SKUPINA PACIJENATA
Osobe koje se liječe tijekom stomatološkog zahvata.

PREDVIDENI KORISNICI
Ovaj medicinski proizvod smiju rabiti samo stručno osposobljeni stomatolozi.

OPĆE INFORMACIJE
Ovaj dozator isporučuje se nesterilan.

PONOVNA PRIPREMA
Rastavljanje (sl. 3/1-2).

OGRANIČENJA U FAZI PRIPREME
- Svaki dozator na kojem su vidljiva oštećenja ili tragovi dotrajalosti mora biti zamijenjen.
- Kraj vijeka trajanja trajanja višekratnog dozatora u pravilu ukazuju stupanj istrošenosti i oštećenja nastala uporabom.
- Uporabni vijek dozatora prekoračen je kada se prilikom vizualne provjere otkriju neprihvatljiva pogoršanja poput dotrajalosti, promjene boje, pukotina itd.

Pokyny na úpravu zdravotnických pomůcek podle EN ISO 17664

ÚČEL POUŽITÍ
Tento nesterilní ruční přístroj je určený na intraorálne a/alebo extraorálne (napr. na odtáčkové lyžice) vytláčanie dvojzložkových dentálnych materiálov (napr. elastomérové odtáčkové materiály, zubné cementy) z kartuše. Je to výrobok na opakované použitie.

INDIKÁCIE
Výrobok je určený na použitie s dentálnymi materiálmi, ako sú elastomérové odtáčkové materiály a zubné cementy na cementáciu, kompozit na báze živice na dostavbu pahýla alebo materiály na báze akrylu na dočasné výplne.

VÝKONNOSTNÉ CHARAKTERISTIKY
Výkonnostné charakteristiky výrobku spĺňajú požiadavky na účel použitia.

KONTRAINDIKÁCIE
Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV
Osoby ošetrované počas dentálneho zákroku.

URČENÍ POUŽÍVATEĽA
Túto zdravotnícku pomôcku môže používať len odborne vyškolený zubný lekár.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
Tento aplikačná pištoľ sa dodáva nesterilný.

OPAKOVANÁ ÚPRAVA
Demontáž (obr. 3/1-2).

OBMEDZENIA PRI ÚPRAVE
- Každá aplikačná pištoľ, ktorá je viditeľne poškodená alebo opotrebovaná, sa musí vymeniť.
- Koniec životnosti aplikačnej pištole na opakované použitie je daný spravidla opotrebovaním a poškodeniami v súvislosti s používaním.
- Doba použitelnosti aplikačnej pištole končí, keď sa vizuálnou kontrolou zistí nepriateľné zhoršenie stavu, ako je opotrebovanie, zmena farby, zvuky praskania atď.

BEZPROSTREDNÁ ÚPRAVA NA MIESTE POUŽITIA
- Aby sa zabránilo zaschnutiu zvyškov, odporúča sa vykonať opakovanú úpravu najneskôr do 2 hodín po použití.
- Aplikačnú pištoľ po použití odložiť na vhodnom stave, aby nedošlo na nej nezaschnutí.
- Kontaminovaná aplikačná pištoľ by sa mala na miesto čistenia dopravať v uzavretom kartóne/nádobe, aby sa zabránilo šíreniu kontaminácie.

RUČNÉ ČISTENIE
- Čistite všetky povrchy tlačidla 30 sekúnd čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistiacom prostriedku s obsahom izopropylalkoholu (napr. CaviWipes 17 %). V prípade potreby handričku vymeňte, ak je znečistená.
- Pre čistenie 30 sekúnd mäkkou kefkou alebo kefkou na zuby, aby ste z neho odstránili zvyšky. Ak je to potrebné, predĺžte čas čistenia, kým sa neodstráni viditeľná kontaminácia.
- Celý povrch piesta utrite dvakrát (2) čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistej vode, aby ste z neho odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku. V prípade potreby použite ďalšie čisté handričky.
- Všetky medzipriestory piestu utrite dvakrát (2) čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistej vode, aby ste z nich odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku. V prípade potreby použite ďalšie čisté handričky.
- Čistite všetky povrchy aplikačnej pištole 30 sekúnd čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistiacom prostriedku s obsahom izopropylalkoholu (napr. CaviWipes 17 %). V prípade potreby handričku vymeňte, ak je znečistená.
- Drážky aplikačnej pištole čistite 140 sekúnd mäkkou kefkou alebo kefkou na zuby, aby ste z nich odstránili zvyšky. Ak je to potrebné, predĺžte čas čistenia, kým sa neodstráni viditeľná kontaminácia.
- Celý povrch aplikačnej pištole utrite dvakrát (2) čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistej vode, aby ste z neho odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku. V prípade potreby použite ďalšie čisté handričky.
- Do medzipriestorov v aplikačnej pištoli zavďačte čistú handričku, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenú v čistiacom prostriedku s obsahom izopropylalkoholu (napr. CaviWipes 17 %) a asi 30 sekúnd ňou prechádzajte cez medzipriestory sem a tam, aby ste pištoľ vyčistili. V prípade potreby handričku vymeňte, ak je znečistená.
- Medzipriestory piestu čistite 30 sekúnd mäkkou kefkou alebo kefkou na zuby, aby ste z nich odstránili zvyšky. Ak je to potrebné, predĺžte čas čistenia, kým sa neodstráni viditeľná kontaminácia.
- Všetky medzipriestory piestu utrite dvakrát (2) čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistej vode, aby ste z nich odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku. V prípade potreby použite ďalšie čisté handričky.
- Čistite všetky povrchy aplikačnej pištole 30 sekúnd čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, navlhčenou v čistiacom prostriedku s obsahom izopropylalkoholu (napr. CaviWipes 17 %). V prípade potreby použite ďalšie čisté handričky.
- Medzipriestory čistite 30